

Art.Nr.
5902801901
AusgabeNr.
5902801850
Rev.Nr.
22/11/2018

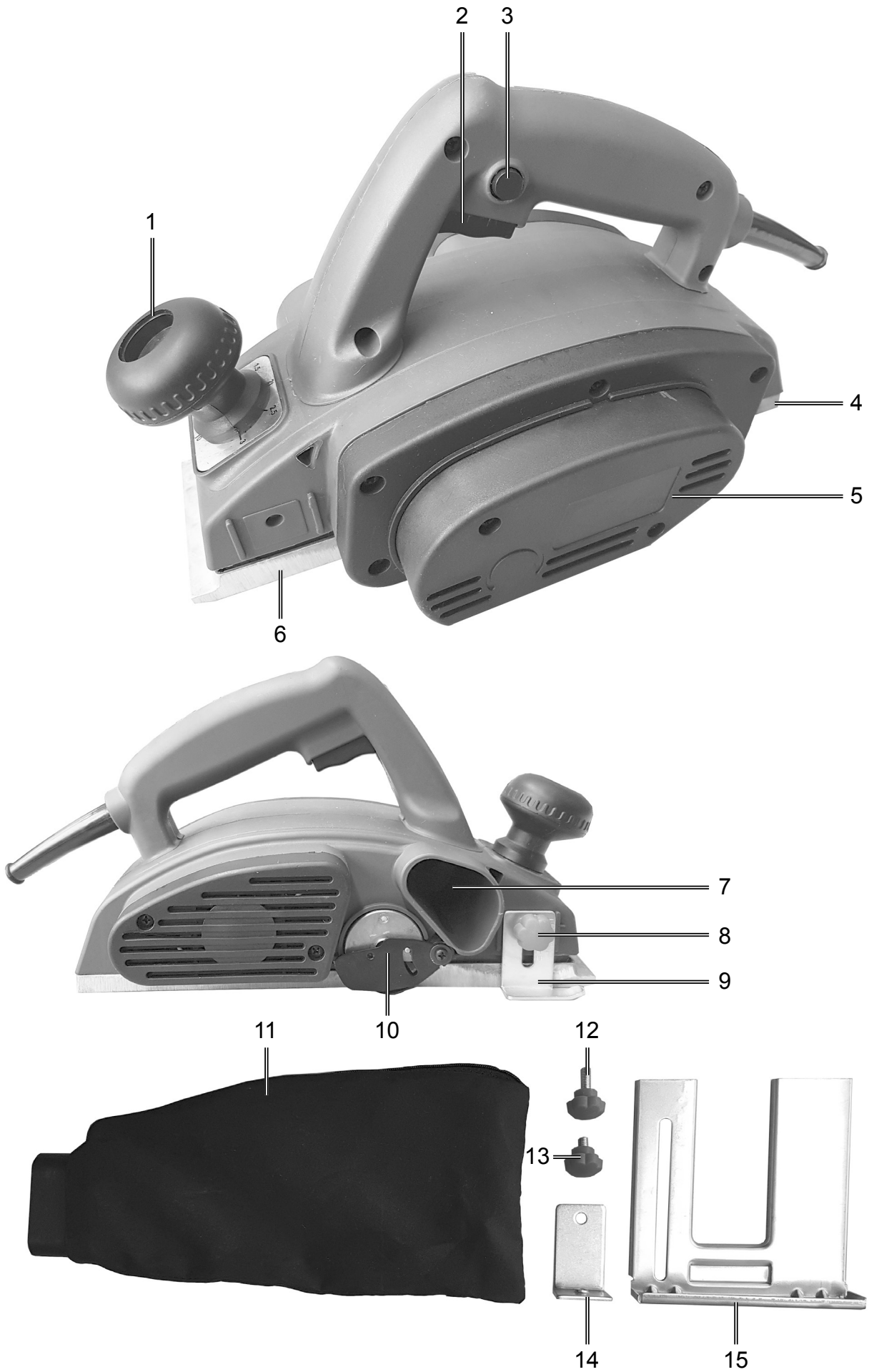


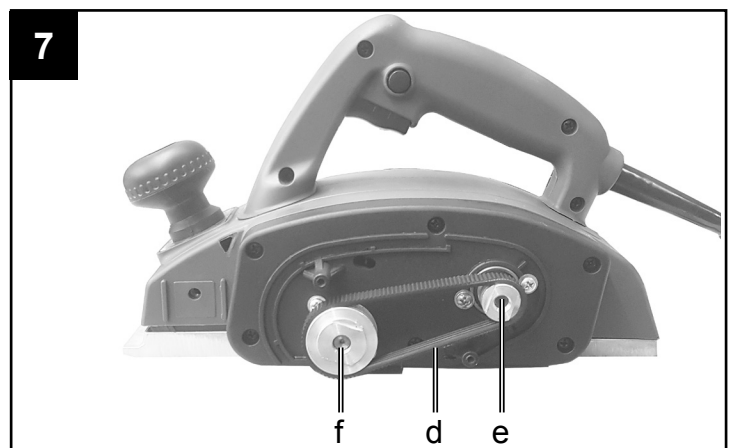
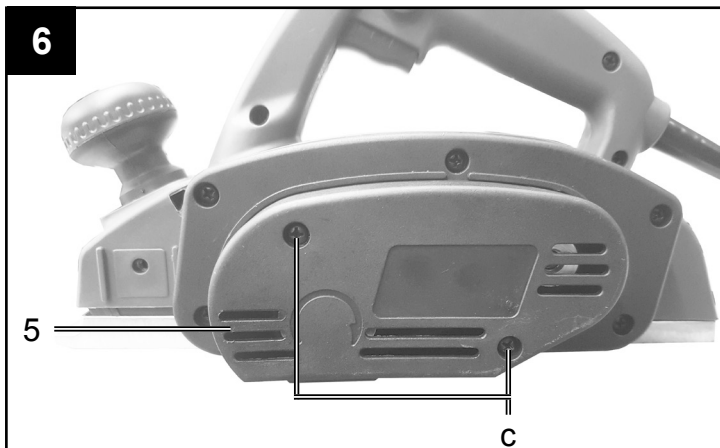
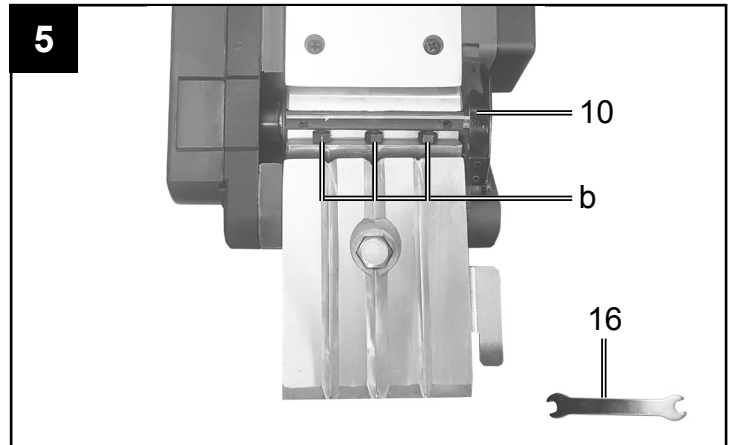
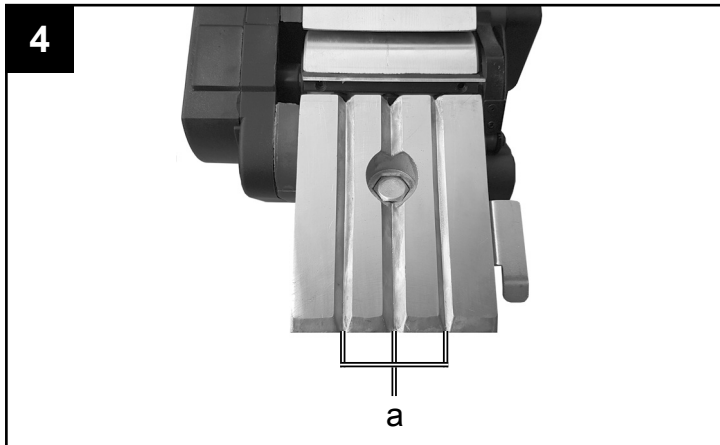
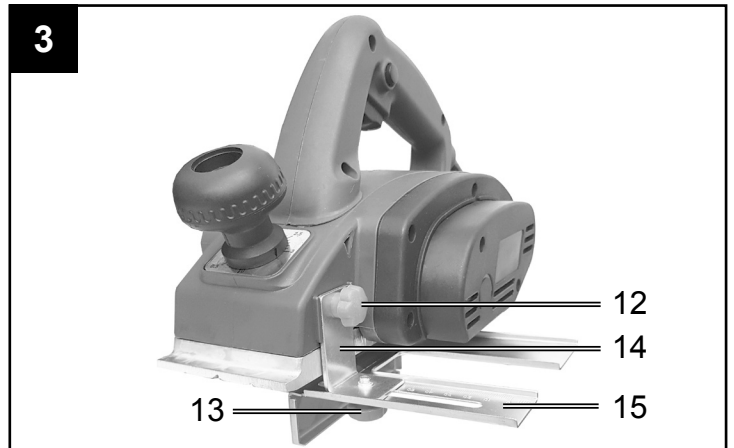
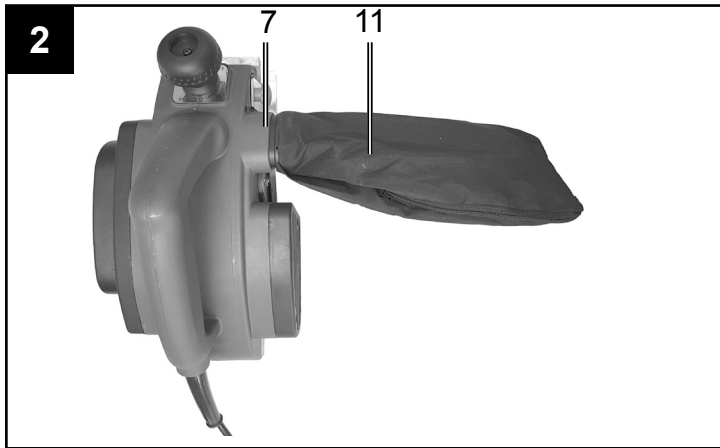
EP1100

DE	Elektro-Handhobel Originalbetriebsanleitung	4-11
GB	Electric hand plane Translation of Original Operating Manual	12-18
FR	Raboteuse électrique à main Traduction de la notice originale	19-26
CZ	Elektrický ruční hoblík Překlad originálního návodu k obsluze	27-33






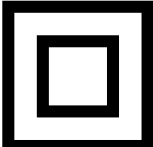
SK	Elektrický ručný hoblík Preklad originálneho návodu na obsluhu	34-40
HU	Elektromos-kézigyalu Az eredeti használati útmutató fordítása	41-47
PL	Elektryczny strug ręczny Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	48-55

1





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>DE AT CH</p>	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzklasse II</p>

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Fig. 1)

- 1 Einstellknopf für Spantiefe
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Hintere Grundplatte
- 5 Riemenabdeckung
- 6 Vordere Grundplatte
- 7 Spanauswurf
- 8 Flügelschraube für Stufentiefen-Messstab
- 9 Stufentiefen-Messstab
- 10 Hobelwellenabdeckung
- 11 Spänesack
- 12 Flügelschraube, lang
- 13 Flügelschraube, kurz
- 14 Aufhängung Parallelanschlag
- 15 Parallelanschlag
- 16 Schraubenschlüssel

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für das Hobeln von Holz in Form von Balken oder Brettern und dergleichen geeignet, wenn das Werkstück sicher in einer fixierten Position gehalten wird. Das Gerät ist auch für das Anfasen von Kanten und Falzen geeignet. Jede andere Verwendung oder Änderungen am Gerät werden als unsachgemäßer Gebrauch betrachtet und können zur beträchtlichen Erhöhung des Unfallrisikos führen. Der Hersteller erkennt keine Haftung für Verlust oder Schäden an, die aus unsachgemäßem Gebrauch entstehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- **Warten Sie, bis die Messerwelle vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann die Oberfläche erfassen und zum Kontrollverlust oder schweren Verletzungen führen.
- **Stecken Sie Ihre Finger nicht in den Spanauswurf des Hobels.** Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Andernfalls kann das Gerät zurückschlagen, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- **Halten Sie beim Arbeiten die Hobelbahn stets flach gegen das Werkstück.** Andernfalls könnten Sie verletzt werden, wenn die Fläche kippt.
- **Hobeln Sie nie auf metallischen Gegenständen.** Andernfalls können das Hobelmesser bzw. die Messerwelle beschädigt werden.
- **Befestigen Sie das Werkstück.** Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock für das feste Erfassen des Werkstücks. Dies ist viel sicherer als das Halten mit der Hand.
- **Hobeln Sie keine Materialien, die Asbest enthalten.** Asbest ist bekanntermaßen krebserregend.
- **Der Staub, der beim Hobeln entsteht, kann gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein.** Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie ein geeignetes Staub- bzw. Spanabsauggerät. Einige Stäube sind bekanntermaßen krebserregend.
- **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**
- **Der Hobel darf nicht verwendet werden, wenn die Netzzuleitung beschädigt ist.** Beschädigte Netzzuleitungen erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.**
- **Wenn eine gefährliche Situation auftritt, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose.**
- **Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie eine Arbeitspause machen, bevor Sie Arbeiten am Gerät selbst vornehmen (z. B. Auswechseln des Hobelmessers) oder wenn Sie das Gerät nicht verwenden.**
- **Achten Sie bei der Arbeit stets darauf, dass sich die Netzzuleitung hinter dem Gerät befindet.**
- **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**
- **Benutzen Sie die Materialien oder die Oberflächen, auf denen Sie arbeiten wollen, nicht mit Flüssigkeiten, die Lösungsmittel enthalten.**
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht für einen Zweck, für den es nicht gedacht ist oder mit anderen als den Originalersatz- bzw. -zubehörteilen.**
- **Halten Sie das Gerät beim Arbeiten fest.** Vergewissern Sie sich, dass Sie in einer stabilen und gut ausbalancierten Position stehen.
- **Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.**

Sicherheitshinweise für Hobel

- Warten Sie vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs, bis die Messerwelle vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine freiliegende Messerwelle kann die Oberfläche erfassen, was zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führt.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffbereichen, da die Messerwelle das Netzkabel des Werkzeugs berühren kann. Kontakt mit einer stromführenden Leitung könnte dazu führen, dass Metallteile des Geräts stromführend werden und zu einem Stromschlag führen.
- Fixieren und sichern Sie das Werkstück mit Klemmen oder anderweitig auf einer stabilen Fläche. Wird das Werkstück nur mit der Hand oder gegen den Körper gehalten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Originalzubehör und -anbauteile

- **Verwenden Sie nur das Zubehör und die Anbauteile, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind.** Die Verwendung von anderen als den hierin empfohlenen Anbau- oder Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1100 W
Leerlauf-Drehzahl:	16000 min⁻¹
Spantiefe:	3 mm
Falztiefe:	0 - 18 mm
Hobelbreite:	82 mm
Schutzklasse:	II
Gewicht:	IPX0

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{PA}	87 dB(A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	98 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_h = 7,78 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einstellung der Spantiefe (Fig. 1)

Durch Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) kann die Spantiefe in Schritten um 0,1 mm im Bereich von 0-3 mm eingestellt werden.

Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) im Uhrzeigersinn: höhere Spantiefe

Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) gegen den Uhrzeigersinn: geringere Spantiefe

Nach Beendigung der Arbeit ist die Spantiefe so einzustellen, dass die Messer versenkt und somit vor Beschädigung geschützt sind. Drehen Sie dazu den Einstellknopf für die Spantiefe in die Position „0“.

Spänesack montieren (Fig. 2)

Stecken Sie den Spänesack (11) auf den Spanauswurf (7).

Hinweis! Der Spänesack (11) muss bei der Benutzung des Gerätes immer montiert sein.

Parallelanschlag (Fig. 3)

Verwenden Sie den Parallelanschlag (15) wenn parallel zum Werkstückrand gehobelt werden soll.

Montage des Parallelanschlag:

1. Befestigen Sie die Aufhängung Parallelanschlag (14) mit der langen Flügelschraube (12) an der linken Geräteseite.

2. Schrauben Sie den Parallelanschlag (15) mit der kurzen Flügelschraube (13) an die Aufhängung Parallelanschlag (14).

Bedienung

Ein-/ Ausschalter (Fig. 1)

- Der Elektro-Handhobel ist mit einem Sicherheits-schalter zur Unfallverhütung ausgestattet.
- Zum Einschalten den seitlichen Sperrknopf (2) drücken und die Schalttaste (3) drücken.
- Zum Ausschalten des Elektro-Handhobels die Schalttaste (3) loslassen. Die Schalttaste (3) springt in die Ausgangsstellung zurück.

Arbeitshinweise

Warnung! Der Elektro-Handhobel darf nur eingeschaltet an das Werkstück herangeführt werden.

Hobeln von Flächen

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein. Den Elektro-Handhobel mit der vorderen Grundplatte auf das zu bearbeitende Holzstück aufsetzen und den Hobel einschalten. Den Elektro-Hobel mit beiden Händen über die Fläche schieben, dabei müssen die vordere und die hintere Grundplatte ganz aufliegen. Zur Endbearbeitung von Flächen nur eine geringe Spantiefe einstellen und die Fläche mehrfach bearbeiten.

Anfasen von Kanten (Fig. 4)

- An der vorderen Grundplatte sind drei V-Nuten (a) eingearbeitet mit denen Sie Kanten in einem Winkel von 45° glatt hobeln können. Ihnen stehen drei verschieden große V-Nuten (a) zur Verfügung.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es seine volle Geschwindigkeit erreichen. Setzen Sie die benötigte V-Nut (a) des Hobels in einem 45°-Winkel an die Kante eines Werkstückes an.
- Führen Sie den Elektrohobel nun an der Kante des Werkstückes entlang.
- Um ein qualitativ gutes Ergebnis zu erzielen, sollten Sie Vorschubgeschwindigkeit und Winkellage konstant halten.

Hobeln von Stufen (Fig. 1 / 3)

- Mit Hilfe des Parallelan-schlages (15) können Sie Stufen hobeln.
- Montieren Sie den Parallelanschlag (15) an der linken Geräteseite.
- Montieren Sie den Tiefenanschlag indem Sie den Stufentiefen-Messstab (9) mit Hilfe der Feststellschraube (8) vorne rechts am Gehäuse des Hobels befestigen.
- Lösen Sie die Feststellschraube (8) und positionieren Sie den Stufentiefen-Messstab (9) so, dass die gewünschte Stufentiefe angezeigt wird. Ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest.

Stufenbreite:

Die Stufenbreite kann mit dem Parallelanschlag (15) eingestellt werden.

Stufentiefe:

Wir empfehlen, dass Sie eine Spantiefe von 2 mm einstellen und so oft über das Werkstück hobeln, bis die benötigte Stufentiefe erreicht ist.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolations-schäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Wechsel der Hobelmesser (Fig. 5)

Gefahr! Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Der Elektro-Handhobel ist mit zwei Hartmetall-Wendemessern bestückt. Wendemesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Durch die Führungsnut der Wendemesser wird bei einem Wechsel eine gleiche Höheneinstellung gewährleistet. Abgenutzte, stumpfe oder beschädigte Messer müssen ausgetauscht werden. Hartmetall-Wendemesser können nicht nachgeschliffen werden.

1. Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (b) mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel (16).
2. Drücken Sie die Riemenabdeckung (10) nach unten.
3. Ziehen Sie den kompletten Messerhalter seitlich heraus.
4. Schieben Sie das Wendemesser mit einem Holzstück seitlich aus dem Messerhalter.

Reinigen Sie vor dem Einbau den Messersitz. Der Einbau der Messer erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass das Hobelmesser mit den beiden Enden der Hobelwelle übereinstimmt. Tauschen Sie immer beide Messer, um eine gleichbleibende Spanabnahme zu gewährleisten.

Gefahr! Vor der Inbetriebnahme des Elektro-Handhobels sind die Messer auf eine korrekte Einbaulage und auf festen Sitz zu überprüfen!

Austausch des Antriebsriemens (Fig. 6 / 7)

1. Der Austausch des Riemens sollte durch eine qualifizierte Fachkraft vorgenommen werden.
2. Der Antriebsriemen (d) muss ausgetauscht werden, falls er verschlissen ist.
3. Lösen Sie die Schrauben (c) und nehmen Sie die seitliche Riemenabdeckung (5) ab.

4. Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (d) und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben (f/e).
5. Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die kleine Riemenscheibe (e) auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Hobelwelle auf die große Riemenscheibe (f) auf.
6. Achten Sie darauf, dass die Längsrillen des Antriebsriemens in den Führungsnuten der Antriebsräder liegen.
7. Die Riemenabdeckung (5) aufsetzen und mit den Schrauben (c) befestigen.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten; Keilriemen, Hobelmesser

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden.






Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>(GB)</p>	<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear a breathing mask!</p>

Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of wood-working machines.

Device Description (Fig. 1)

- 1 Adjustment knob for cutting depth
- 2 On/off switch
- 3 Switch lock
- 4 Rear base plate
- 5 Belt cover
- 6 Front base plate
- 7 Sawdust ejection port
- 8 Knurled knob for step depth scale
- 9 Step depth scale
- 10 Planing shaft cover
- 11 Dust bag
- 12 Knurled screw, long
- 13 Knurled screw, short
- 14 Parallel stop mount
- 15 Parallel stop
- 16 Spanner

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The device is suitable for planing wood in the form of beams or boards or the like if the workpiece is held securely in a fixed position. The device is also suitable for chamfering edges and for rebating. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, only use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Always arrange for the replacement of the plug or the power cord to be carried out by the manufacturer of the appliance or by his approved customer services.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety advice relating specifically to power planers

- **Wait until the blade shaft has completely stopped moving before you put the device down.** An exposed blade shaft may catch on the surface and lead to loss of control or serious injury.
- **Do not place your fingers in the planer debris removal port.** Danger of injury from rotating parts.
- **Always switch on the device before placing it against the workpiece.** Otherwise you could be injured if the plane tilts.
- **When working always keep the sole flat against the workpiece.** Andernfalls könnten Sie verletzt werden, wenn die Fläche kippt.
- **Never plane over metal objects.** Otherwise the planer blade / blade shaft could be damaged.
- **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand
- **Do not plane materials containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **The dust generated while planing could be hazardous to health, inflammable or explosive.** Wear a dust mask and use a suitable dust / debris vacuum extraction device. Some dusts are known carcinogens.
- **When planing wood for long periods and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the planer must be connected to a suitable external dust extraction device.**
- **Do not use the power planer if its mains lead is damaged.** Damaged mains leads increase the risk of electric shock.
- **Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or on the workpiece surface.** If you slip you could be injured.
- **If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.**
- **When taking a break from your work, before carrying out any tasks on the device itself (e.g. changing the plane blade) or when you are not using the device, always pull the mains plug out of the mains socket.**
- **Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.**
- **Use sharp planer blades only.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**
- **Avoid contact with rotating parts.**
- **Never use the device for a purpose for which it was not intended or with non-original parts / accessories.**
- **Hold the device securely when working.** VEnsure that you are standing in a stable, well-balanced position.
- **Always keep the device clean, dry and free from oil or grease.**

Safety instructions for planers

- Wait for the cutter spindle to stop completely before setting down the power tool. An exposed rotating cutter spindle can catch on the surface, resulting in loss of control and serious injuries.
- Only hold the power tool by the insulated handle areas as the cutter spindle may touch the tool's mains cable. Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- Fix and secure the work piece to a stable surface using clamps or other means. When only securing the work piece by hand or against your body it will remain unstable, which could lead to loss of control.

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Technical Data

Mains voltage:	230 V~ / 50 Hz
Power input:	1100 W
Idling speed:	16000 min ⁻¹
Chip depth:	3 mm
Rebate depth:	0 - 18 mm
Plane width:	82 mm
Protection class:	II
Weight:	IPX0

Noise and vibration values

The total noise values determined in accordance with EN 60745.

sound pressure level L_{pA}	87 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	98 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value $a_h = 7,78 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning! Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Adjusting the cutting depth (Fig. 1)

The cutting depth can be adjusted in steps of 0.1 mm in a range of 0 - 3 mm by turning the cutting depth adjusting knob (1).

Turn the setting knob for the chip depth (1) in a clockwise direction to set a greater chip depth. Greater chip depth

Turn the setting knob for the chip depth (1) in a counter-clockwise direction to set a lower chip depth. Lower chip depth

After finishing work, set the chip depth so that the knives are lowered and thus protected from damage. Turn the setting knob for the chip depth to position "0" for this purpose.

Fitting the dust bag (Fig. 2)

Push the dust bag (11) onto the ejection port (7).

Note! The dust bag (11) must always be fitted when using the device.

Parallel stop (Fig. 3)

Use the parallel stop (15) to plane parallel to the edge of the workpiece.

Fitting the parallel stop:

1. Fasten the parallel stop mount (14) onto the left side of the device with the long knurled screw (12).
2. Screw the parallel stop (15) to the parallel stop mount (14) with the short knurled screw (13).

Operation

ON/OFF switch (Fig. 1)

- The hand-held electric plane comes with a safety switch which is designed to prevent accidents.
- To switch on the tool, press the side safety lock-off (2) and press the button switch (3).
- Release the button switch (3) to switch off the electric plane. The button switch (3) jumps back into its starting position.

Practical tips

Warning! Only ever bring the hand-held electric plane towards the workpiece while switched on.

Planing surfaces

Now adjust the desired chip depth. Equip the front base plate and place the hand-held electric plane onto the piece of wood you wish to plane. Then switch on the plane. Push the electric plane over the surface with both hands and make sure that the both the front and the rear base plate lie flat on the workpiece. Use a low chip depth for finishing surfaces and complete several passes over the surface.

Chamfering edges (Fig. 4)

- There are three V-shaped grooves (a) in the front base plate that enable you to plane edges at an angle of 45° for a smooth finish. You can choose from three different sizes of V-shaped grooves (a).
- Switch on the tool and wait until it reaches full speed. Place the required V-shaped groove (a) on the edge of the workpiece at an angle of 45° .
- Now move the electric plane along the edge of the workpiece.
- To achieve a good quality result you should keep the feed speed and angle constant.

Planing steps (Fig. 1 / 3)

- The planing of steps is possible with the help of the parallel stop (15).
- Mount the parallel stop (15) on the left side of the tool.
- To mount the depth stop, fasten the step depth scale (9) to the front right side of the plane housing with the locking lever (8).
- Release the locking lever (8) and position the step depth scale (9) so that the required step depth is displayed. Pull the locking lever (8) tight again.

Width of step:

You can set the width of the step with the parallel stop (15).

Depth of step:

We recommend you to set a cutting depth of 2 mm and to keep planing the workpiece until the required depth of step is reached.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Cleaning and Servicing

Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.

⚠ Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts.

Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken. There is a risk of burning!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

Changing the planing knives (Fig. 5)

Danger! Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the equipment.

The hand-held electric plane comes with two carbide metal reversible knives. Reversible knives have two cutting edges and can be reversed. The guide slot on the reversible knives ensures the same height setting after a change. Replace a worn, blunt or damaged knife.

1. Loosen the three hex. screws (b) with the spanner (16) provided.
2. Press the belt cover (10) downwards.
3. Pull the complete blade holder out sideways.
4. Slide the reversible blade sideways out of the blade holder with a block of wood.

Clean the knife seat before fitting. Install the knives in reverse order. Check that the planing knife conforms with both ends of the planing shaft. Always replace both knives to ensure a uniform chip depth.

Danger! Before using the hand-held electric plane make sure the knives are installed securely and in the right place.

Replacing the drive belt (Fig. 6 / 7)

1. The belt should be replaced by a trained expert.
2. The drive belt (d) must be replaced if it is worn.
3. Undo the screws (c) and remove belt cover at the sides (5).
4. Remove the worn belt drive (d) and clean the two belt pulleys (f/e).
5. Place the new drive belt on the small belt pulley (e) and pull the belt onto the large belt pulley (f) whilst turning the planing shaft.
6. Ensure that the longitudinal grooves on the drive belt are in the guide grooves on the drive wheels.
7. Fit the belt cover (5) and secure it with the screws (c).

Cleaning

Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes; V-belts, planing blades

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Disposal and recycling






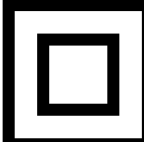
The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez des lunettes de protection!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez une protection auditive!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez un masque anti-poussière!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Classe de protection II</p>

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi et les réglementations spécifiques de votre pays, les règles techniques généralement admises pour le fonctionnement des machines à bois doivent être respectées.

Vue d'ensemble (Fig. 1)

- 1 Bouton de réglage de la profondeur de coupe
- 2 Interrupteur On/Off
- 3 Verrouillage de commande
- 4 Socle arrière
- 5 Capot de la courroie
- 6 Socle avant
- 7 Évacuation des copeaux
- 8 Vis à oreilles pour jauge de mesure de la profondeur de marche
- 9 Jauge de mesure de la profondeur de marche
- 10 Capot de l'axe de rabot
- 11 Sac de copeaux
- 12 Vis à oreilles, longue
- 13 Vis à oreilles, courte
- 14 Suspension de la butée parallèle
- 15 Butée parallèle
- 16 Clé

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

L'appareil a été conçu pour le rabotage de bois sous forme de poutres ou de plaques et similaires, à condition que la pièce de travail soit fermement maintenue en position. L'appareil convient également pour le chanfreinage de bords et de bouvetages. Toute autre utilisation de l'appareil, ainsi que toute modification de l'appareil, est considérée comme inappropriée et entraîne une augmentation significative des risques d'accidents. Le fabricant n'acceptera aucune responsabilité pour des pertes ou des dommages émanant d'une utilisation inappropriée. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil“ dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil doit être adaptée à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Service après-vente

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'outil ou à son service après-vente.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques pour des rabots électriques

- **Patientez jusqu'à ce que le tambour à couteaux soit totalement arrêté avant de déposer l'appareil.** Lorsque le tambour à couteaux est en mouvement, il peut s'accrocher à la surface et entraîner une perte de contrôle et/ou provoquer de graves blessures.
- **N'introduisez jamais vos doigts dans les ouvertures d'expulsion de copeaux du rabot.** Danger de blessures par pièces en rotation !
- **N'appuyez l'appareil sur la pièce de travail que lorsqu'il est allumé.** Sinon, l'appareil peut être impulsé en arrière lorsque les couteaux du rabot tapent dans la pièce de travail.
- **Pendant le travail, maintenez toujours le plan de rabotage appuyé à plat sur la pièce de travail.** Sinon, si la surface viendrait à basculer, vous pourriez vous blesser.

- **Ne rabotez jamais sur des objets métalliques.** Cela pourrait endommager irréparablement les couteaux et/ou le tambour à couteaux du rabot.
- **Fixez toujours fermement la pièce de travail.** Utilisez des serre-joints ou des brides pour fixer la pièce de travail. Cela comporte beaucoup moins de risques que de la tenir à la main.
- **Ne rabotez jamais des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est un cancérigène reconnu.
- **Les poussières produites lors de travaux de rabotage peuvent nuire à la santé et être inflammables et/ou explosives.** Portez toujours un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/copeaux approprié. Certains types de poussières sont des cancérigènes reconnus.
- **Connectez l'appareil sur un dispositif approprié d'aspiration de poussières en cas de travaux prolongés sur du bois et particulièrement si vous allez travailler sur des matériaux produisant des poussières nocives.**
- **Le rabot ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation électrique est endommagé.** Un cordon d'alimentation électrique endommagé augmente les risques d'électrocution.
- **N'appuyez en aucun cas vos main devant ou à côté de l'appareil, ou sur la surface à traiter.** Il y a risque de blessures en cas de dérapage de l'outil.
- **Si une situation dangereuse se présente, retirez immédiatement la fiche de raccordement de la prise de courant.**
- **Retirez toujours la fiche de raccordement de la prise de courant si vous allez faire une pause, avant d'intervenir sur l'appareil même (par ex., pour échanger les couteaux du rabot) ou lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil.**
- **Pendant le travail, veillez à ce que le cordon d'alimentation soit toujours acheminé vers l'arrière de l'appareil.**
- **N'utilisez que des couteaux de rabot correctement affûtés.**
- **Ne mouillez pas les matériaux à traiter ou les surfaces sur lesquelles vous allez travailler avec des liquides contenant des solvants.**
- **Évitez tout contact avec les pièces rotatives.**
- **N'utilisez jamais l'appareil à des fins pour lesquels il n'a pas été conçu, ou avec des accessoires ou des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.**
- **Tenez fermement en main l'appareil lors de votre travail.** Assurez-vous d'être bien campé sur vos pieds et parfaitement équilibré.
- **Maintenez l'appareil toujours propre, sec et libre d'huiles ou de graisses.**

Consignes de sécurité spécifiques aux rabots

- **Patientez jusqu'à ce que le tambour à couteaux soit totalement arrêté avant de déposer l'outil électrique.** Lorsque le tambour à couteaux est en mouvement, il peut s'accrocher à la surface et entraîner une perte de contrôle et/ou provoquer de graves blessures.

- Ne tenez l'outil électrique que par les poignées isolées, puisque le tambour pourrait couper dans le cordon d'alimentation électrique. Tout contact avec un conducteur de courant peut mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.
- Fixez fermement la pièce de travail à l'aide de brides ou similaire, sur une surface de travail stable. Si la pièce de travail n'est retenue qu'à la main ou contre le corps, elle ne pourra être maintenue stable et vous pourriez alors perdre le contrôle sur l'appareil.

Accessoires et équipements d'origine

- **N'utilisez que les accessoires et équipements décrits dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'accessoires ou d'équipements qui ne sont pas recommandés dans le mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

Les risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Caractéristiques techniques

Tension réseau :	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée :	1100 W
Vitesse de rotation à vide :	16000 min ⁻¹
Section de coupeure :	3 mm
Profondeur de rainure :	0 - 18 mm
Largeur de rabotage :	82 mm
Catégorie de protection :	II
Poids :	IPX0

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	87 dB(A)
Imprécision de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique LWA L_{WA}	98 dB(A)
Imprécision de mesure K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe. Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 7,78 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre. La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Avertissement ! Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. 1)

Faire tourner le bouton de réglage de la profondeur de coupe (1) pour régler cette profondeur par incréments de 0,1 mm entre 0 et 3 mm.

Rotation du bouton de réglage pour la section de coupeure (1) dans le sens des aiguilles d'une montre : augmentation de la section de coupeure

Rotation du bouton de réglage pour la section de coupeure (1) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre : diminution de la section de coupeure

Une fois le travail achevé, réglez la section de coupeure de telle sorte que les fers soit abaissés et donc protégés de tout endommagement. Tournez pour ce faire le bouton de réglage pour la section de coupeure dans la position „0“.

Montage du sac de copeaux (fig. 2)

Raccordez le sac de copeaux (11) à l'évacuation des copeaux (7).

Remarque ! Le sac de copeaux (11) doit toujours être monté lors de l'utilisation de l'appareil.

Butée parallèle (fig. 3)

Utilisez la butée parallèle (15) si le rabotage doit être réalisé à la parallèle du bord de la pièce.

Montage de la butée parallèle :

1. Fixez la suspension de la butée parallèle (14) avec

la vis à oreilles longue (12) du côté gauche de l'appareil.

2. Vissez la butée parallèle (15) avec la vis à oreilles courte (13) sur la suspension de la butée parallèle (14).

Commande

Interrupteur marche/arrêt (Fig. 1)

- La raboteuse électrique à main est équipée d'un interrupteur de sécurité pour la prévention des accidents.
- Pour allumer, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et sur la touche de commutation (3).
- Pour la mise hors service de la raboteuse électrique à main, relâchez la touche de commutation (3). La touche de commutation (3) se remet dans sa position d'origine.

Consignes de travail

Avertissement ! il est uniquement autorisé d'approcher la raboteuse électrique à main de la pièce à usiner lorsqu'elle est en circuit.

Rabotage de surfaces

Réglez la section de coupure souhaitée. Placez la raboteuse électrique à main la plaque de fondation avant sur la pièces de bois à usiner et mettez le rabot en circuit. Poussez la raboteuse électrique sur la surface des deux mains, ce faisant, faites reposer complètement la plaque de base avant et celle arrière.

Pour le traitement final de surfaces, réglez uniquement de petites sections de coupure et travaillez plusieurs fois la surface.

Chanfreinage d'arêtes (Fig. 4)

- Trois rainures en V e trouvent sur la plaque de base avant (a), elles vous aident à raboter et lisser les arêtes dans un angle de 45°. Vous avez trois grandes rainures en V (a) différentes à disposition.
- Mettez l'appareil sous tension et attendez qu'il atteigne sa pleine vitesse. Placez la rainure en V nécessaire (a) de la raboteuse avec un angle de 45° sur l'arête d'une pièce à usiner.
- Guidez alors le rabot électrique le long de l'arête de la pièce à usiner.
- Pour obtenir un résultat de bonne qualité, il est préférable de maintenir la vitesse d'avance et la position de l'angle constantes.

Rabotage de marches (Fig. 1 / 3)

- Vous pouvez raboter des marches à l'aide de la butée parallèle (15).
- Montez la butée parallèle (15) sur le côté gauche de l'appareil.
- Montez la butée de profondeur en fixant le jalon de profondeur de rabotage (9) à l'aide du levier de fixation (8) à l'avant à droite du boîtier du rabot.
- Desserrez le levier de fixation (8) et positionnez le jalon de profondeur de rabotage (9) de telle manière que la profondeur de rabotage souhaitée soit

visible. Resserrer le levier de fixation (8).

Largeur de marche :

on peut régler la largeur de marche avec la butée parallèle (15).

Profondeur de marche :

nous recommandons de régler une section de coupure de 2 mm et de repasser le rabot sur la pièce à usiner jusqu'à avoir atteint la profondeur de marche nécessaire.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F. L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Nettoyage et maintenance

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.

⚠ Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique par un atelier spécialisé.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir l'appareil. Il y a des risques de brûlures !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

Remplacement du fer de rabot (Fig. 5)

Danger ! avant tous travaux sur la machine, tirez la fiche de la prise !

La raboteuse électrique à main est équipée de deux lames réversibles en métal dur. Les lames réversibles ont deux lames et peuvent être retournées. La gorge de guidage des lames réversibles permet un réglage de la hauteur identique lors de l'échange. Les lames usées, émoussées ou endommagées doivent être remplacées.

1. Desserrez les trois vis hexagonales (b) au moyen de la clé fournie (16).
2. Appuyez le capot de la courroie (10) vers le bas.
3. Retirez l'ensemble du guide-lame par le côté.
4. Poussez la lame réversible hors du guide-lame avec un morceau de bois par le côté.

Avant le montage, le logement des lames. Le montage des couteaux se fait dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la lame du rabot correspondent bien par ses deux extrémités au fer du rabot. Remplacez toujours les deux lames afin d'assurer un enlèvement uniforme des copeaux.

Danger ! Les lames sont bien dans leur position de montage correcte et si elles tiennent bien correctement !

Remplacement de la courroie d'entraînement (Fig. 6 / 7)

1. Le remplacement de la courroie doit être réalisé par un personnel spécialisé dûment qualifié.
2. Il faut remplacer la courroie d'entraînement (d) lorsqu'elle est usée.

3. Desserrez les vis (c) et enlevez le recouvrement de courroie (5) latéral.
4. Enlevez la courroie d'entraînement usée (d) et nettoyez les deux poulies à courroie (f/e).
5. Placez la nouvelle courroie d'entraînement sur la petite poulie de courroie (e) et tirez la courroie en tournant l'arbre de rabot sur la grande poulie de courroie (f).
6. Veillez à ce que les gorges longitudinales de la courroie d'entraînement se trouvent dans les rainures de guidage des roues d'entraînement.
7. Mettez en place le recouvrement de courroie (5) et fixez avec les vis (c).

Nettoyage

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les ouïes d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties amovibles.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Balais de charbon ; courroies trapézoïdales ; lames de rabot

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques.











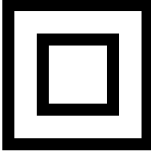

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Vysvětlení symbolů na přístroji

		<p>Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!</p>
		<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
		<p>Noste ochranné brýle!</p>
		<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
		<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
		<p>Třída ochrany II</p>

Úvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis stroje (Fig. 1)

- 1 Tlačítko nastavení hloubky řezu
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 Spínací západka
- 4 Zadní základní deska
- 5 Kryt řemenu
- 6 Přední základní deska
- 7 Výhoz pilin
- 8 Šroub s křídlovou hlavou pro odstupňované měřidlo
- 9 Odstupňované měřidlo
- 10 Kryt hřídele hoblovky
- 11 Vak na piliny
- 12 Šroub s křídlovou, dlouhý
- 13 Šroub s křídlovou, krátký
- 14 Zavěšení paralelního dorazu
- 15 Paralelní doraz
- 16 Klíč na šrouby

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Zařízení je určeno k hoblování dřeva v podobě trámů, prken apod., pokud je opracováváný materiál bezpečně uchycen ve fixované poloze. Zařízení je vhodné také ke srážení hran a falcování. Jakékoli jiné použití nebo provádění změn na zařízení je považováno za nesprávné použití a může značně zvýšit riziko úrazu. Výrobce neuznává záruku v případě ztrát či škod vzniklých nesprávným používáním. Zařízení není určeno pro profesionální použití.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou tato připojena a správně použita.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena.

Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsázeční nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Výměnu zástrčky nebo přípojného kabelu nechte provádět vždy výrobcem elektrického nářadí nebo jeho zákaznickým servisem.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Specifické bezpečnostní pokyny týkající se elektrického hoblíku

- **Počkejte, dokud se hřídel nože úplně nezastaví, a teprve potom zařízení odložte.** Uvolněná hřídel nože může zachytit povrch a vést ke ztrátě kontroly nebo vážným zraněním.
- **Nezasouvejte prsty do výhozu pilin hoblíku.** Hrozí nebezpečí zranění způsobené rotujícími součástmi!
- **Zařízení ved'te proti opracovávanému materiálu pouze v zapnutém stavu.** Jinak může dojít ke zpětnému rázu zařízení, když se hoblovací nůž zasekne.
- **Hoblovací desku udržujte při práci vždy rovně vůči opracovávanému materiálu.** Jinak se můžete zranit, pokud se plocha překlopí.
- **Nikdy nehoblujte na kovových předmětech.** Může dojít k poškození hoblovacího nože nebo hřídele nože.
- **Opracovávaný materiál upevněte.** Pro pevné uchycení opracovávaného materiálu používejte svorky nebo svěrák. Je to mnohem bezpečnější než držet materiál rukou.
- **Nehoblujte materiály obsahující azbest.** Je známo, že azbest je karcinogenní.
- **Prach, který při hoblování vzniká, může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný.** Noste protiprachovou masku a používejte vhodný vysavač na prach nebo piliny. Některé typy prachu jsou známy svými karcinogenními účinky.
- **Při delším opracování dřeva a zejména při práci s materiály, u nichž vzniká zdraví škodlivý prach, napojte zařízení na vhodné externí zařízení k odsávání prachu.**

- **Hoblík se nesmí používat, je-li poškozen přívod k síti.** Poškozený přívod k síti zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **V žádném případě se neopírejte o opracovávanou plochu v blízkosti zařízení nebo před ním.** Hrozí riziko úrazu, pokud uklouznete.
- **Vznikne-li nebezpečná situace, ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.**
- **Zástrčku vytáhněte ze síťové zásuvky vždy, když máte pracovní přestávku, než začnete provádět práce na samotném zařízení (např. výměna hoblovacích nožů) nebo když zařízení nepoužíváte.**
- **Při práci vždy dbejte na to, aby byl přívod do sítě vždy za zařízením.**
- **Používejte pouze ostré hoblovací nože.**
- **Materiály nebo povrchy, na kterých chcete pracovat, nikdy nesmáčejte kapalinami, které obsahují rozpouštědla.**
- **Zabraňte kontaktu s rotujícími součástmi.**
- **Zařízení nepoužívejte k účelu, k němuž není určeno, ani jej nepoužívejte s neoriginálními náhradními díly neboneoriginálním příslušenstvím**
- **Zařízení při práci pevně držte.** Ujistěte se, že máte stabilní a vyváženou polohu.
- **Zařízení udržujte vždy čisté, suché a zbavené oleje a tuku.**

Bezpečnostní pokyny k používání hoblíku

- **Než elektrické nářadí položíte, počkejte, dokud se hřídel nože zcela nezastaví.** Uvolněná hřídel nože může zachytit povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.
- **Elektrické nářadí držte pouze za izolované oblasti na rukojeti, protože hřídel nože se může dotknout síťového kabelu nářadí.** Kontakt s napájecím vedením by mohl způsobit to, že kovové díly zařízení budou pod proudem a dojde ke zranění elektrickým proudem.
- **Opracovávaný materiál upevněte pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu.** Pokud materiál přidržujete pouze rukama nebo tělem, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly nad ním.

Originální příslušenství a přídatné díly

- **Používejte pouze příslušenství a přídatné díly, které jsou popsány v návodu k obsluze.** Použití jiných dílů a příslušenství, než jaké jsou zde doporučeny, může způsobit zranění.

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- **Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.**

- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Technická data

Síťové napětí:	230 V~ / 50 Hz
Příkon:	1100 W
Otáčky chodu naprázdno:	16000 min ⁻¹
Hloubka třísky:	3 mm
Falcovací hloubka:	0 - 18 mm
Šířka záběru:	82 mm
Třída ochrany:	II
Hmotnost:	IPX0

Hluk a vibrace

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	87 dB(A)
Nejistota K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	98 dB(A)
Nejistota K _{PA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 60745.

Emisní hodnota vibrací a_h = 7,78 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji. Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Varování! Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu (obr. 1)

Otáčením knoflíku nastavení hloubky řezu (1) lze nastavit hloubku řezu v krocích po 0,1 mm v rozsahu 0-3 mm.

Otáčení nastavovacího knoflíku pro hloubku třísky (1) ve směru hodinových ručiček: větší hloubka třísky

Otáčení nastavovacího knoflíku pro hloubku třísky (1) proti směru hodinových ručiček: menší hloubka třísky

Po ukončení práce nastavit hloubku třísky tak, aby nůž nevyčníval ven a byl tím chráněn proti poškození. K tomu otočte nastavovací knoflík pro hloubku třísky do polohy „0“.

Montáž vaku na piliny (obr. 2)

Nasadte vak na piliny (11) na výhoz pilin (7).

Upozornění! Vak na piliny (11) musí být při používání přístroje vždy namontován.

Paralelní doraz (obr. 3)

Používejte paralelní doraz (15), když má probíhat hoblování paralelně s okrajem obrobku.

Montáž paralelního dorazu:

1. Připevněte zavěšení paralelního dorazu (14) pomocí dlouhého šroubu s křídlovou hlavou (12) na levou stranu přístroje.
2. Našroubujte paralelní doraz (15) pomocí krátkého šroubu s křídlovou hlavou (13) na zavěšení paralelního dorazu (14).

Obsluha

Za-/vypínač (Fig. 1)

- Elektrický ruční hoblík je vybaven bezpečnostním spínačem na zabránění úrazům.
- Na zapnutí stisknout boční blokovací knoflík (2) a spínací tlačítko (3).
- Na vypnutí elektrického ručního hoblíku pustit spínací tlačítko (3). Spínací tlačítko (3) se vrátí do výchozí polohy.

Pracovní pokyny

Varování! Elektrický ruční hoblík smí být přibližován k obrobku pouze v zapnutém stavu.

Hoblování ploch

Nastavte požadovanou hloubku třísky. Elektrický ruční hoblík přiložit přední základovou deskou na obrobek určený k opracování a hoblík zapnout. Elektrický ruční hoblík posunovat přes plochu oběma rukama, přitom musí přední a zadní základová deska zcela přiléhat. Ke konečným úpravám ploch nastavit pouze malou hloubku třísky a plochu několikrát opravit.

Srážení hran (Fig. 4)

- Na přední základové desce jsou zapracovány tři drážky tvaru V (a), jejichž pomocí můžete hladce hoblovat hrany v úhlu 45°. K dispozici máte tři různé velké drážky tvaru V (a).

- Zapněte přístroj a nechte ho dosáhnout jeho plné rychlosti. Nasadte požadovanou drážku tvaru V (a) hoblíku v úhlu 45° na hranu obrobku. Nyní vedte elektrický ruční hoblík po délce hrany obrobku.
- Abyste dosáhli kvalitativně dobrého výsledku, měli byste udržovat konstantní rychlost posuvu a polohu úhlu.

Hoblování stupňů (Fig. 1 / 3)

- Za pomoci paralelního dorazu (15) mohou být hoblovány stupně.
- Namontujte paralelní doraz (15) na levé straně přístroje.
- Namontujte hloubkový doraz tak, že upevníte stupnici na měření hloubky stupňů (9) pomocí aretační páčky (8) vpředu napravo na krytu hoblíku
- Povolte aretační páčku (8) a umístěte stupnici na měření hloubky stupňů (9) tak, aby byla ukazována požadovaná hloubka stupně. Aretační páčku (8) opět utáhněte.

Šířka stupňů:

Šířka stupňů může být nastavena pomocí paralelního dorazu (15).

Hloubka stupňů:

Doporučujeme nastavit hloubku třísky 2 mm a obrobek tolikrát přehoblovat, až je dosaženo požadované hloubky stupně.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Čištění a údržba

Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Výměna hoblovacích nožů (Fig. 5)

Nebezpečí! Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Elektrický ruční hoblík je osazen dvěma oboustrannými noži z tvrdokovu. Oboustranné nože mají dvě ostří a mohou být otočeny. Díky vodicí drážce oboustranných nožů je při výměně zaručeno stejné nastavení výšky. Opotřebované, tupé nebo poškozené nože musí být vyměněny.

1. Povolte tři šrouby s šestihrannou hlavou (b) pomocí příloženého šroubováku (16).
2. Tlačte kryt řemenu (10) dolů.
3. Vytáhněte celý držák nožů do strany.
4. Vysuňte oboustranný nůž dřevěným špalíkem z držáku nožů do strany.

Před montáží vyčistěte místo uložení nožů. Montáž nožů se provádí v opačném pořadí. Zkontrolujte, zda hoblovací nůž souhlasí s oběma konci hřídele hoblíku. Vyměňte vždy oba nože, aby byl zaručen rovnoměrný úběr třísky.

Nebezpečí! Před uvedením elektrického ručního hoblíku do provozu je třeba zkontrolovat správnou montážní polohu a pevnost nožů!

Výměna hnacího řemene (Fig. 6 / 7)

1. Výměnu řemene by měl provádět kvalifikovaný odborník.
2. Hnací řemen (d) musí být vyměněn v tom případě, když je opotřeben.
3. Povolte šrouby (c) a odejměte postranní kryt řemene (5).
4. Odstraňte opotřebený hnací řemen (d) a vyčistěte obě řemenice (f/e).
5. Položte nový hnací řemen na malou řemenici (e) a nasadte řemen za současného otáčení hřídele hoblíku na velkou řemenici (f).
6. Dbejte na to, aby podélné drážky hnacího řemene ležely ve vodicích drážkách hnacích kol.
7. Kryt řemene (5) nasadit a pomocí šroubů (c) upevnit.

Čištění

Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče; klínové řemeny, hoblovací nože

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Likvidace a recyklace






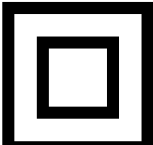
Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Baterie nedávat do domovního odpadu, neházet do ohně nebo do vody. Baterie by měly být sbírány, recyklovány nebo ekologicky zlikvidovány. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>(SK)</p>	<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Trieda ochrany II</p>

Úvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis zariadenia (Fig. 1)

- 1 Nastavovacie tlačidlo hĺbky záberu
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 Blokovací mechanizmus zapnutia
- 4 Zadná základná doska
- 5 Kryt remeňa
- 6 Predná základná doska
- 7 Otvor na vyhadzovanie triesok
- 8 Krídlová skrutka pre meráciu tyč stupňovej hĺbky
- 9 Meracia tyč stupňovej hĺbky
- 10 Kryt hobľovacieho hriadeľa
- 11 Vrecko na triesky
- 12 Krídlová skrutka, dlhá
- 13 Krídlová skrutka, krátka
- 14 Záves paralelného dorazu
- 15 Paralelný doraz
- 16 Kľúč na skrutky

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

Správny spôsob použitia

Zariadenie je určené na hobľovanie dreva v tvare hranolov a dosiek a na túto činnosť je vhodné vtedy, keď je obrobok upevnený v požadovanej polohe. Zariadenie je vhodné aj na zrážanie hrán a drážok. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa posudzuje ako použitie v rozpore s účelom použitia a môže predstavovať značne vyššie riziko úrazu. Výrobca nijakým spôsobom neručí za straty ani škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s účelom použitia. Zariadenie nie je vhodné na komerčné použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti i pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami náradia.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri Vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradia uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradia starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím náradia nechajte opraviť poškodené časti.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrických náradí.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vsadené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Výmenu zástrčky alebo pripojovacieho kábla môže vykonať iba výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznícky servis.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre elektrický hoblík

- **Počkajte, kým sa hriadeľ s nožmi úplne zastaví, až potom zariadenie odložte.** Voľne uložený hriadeľ s nožmi môže zasiahnuť povrch a spôsobiť stratu kontroly alebo ťažké poranenia
- **Do vývodu triesok hoblíka nestrkajte prsty.** Nebezpečenstvo poranenia rotujúcimi dielmi!
- **Zariadenie vedzte k obrobku len zapnuté.** V opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu zariadenia, keď sa hobľovací nôž zasekne v obrobku.
- **Pri práci s hoblíkom ho vždy držte plochou k obrobku.** V opačnom prípade sa môžete zraniť, keď sa plocha preklopí.
- **Nikdy nehobľujte kovové predmety.** V opačnom prípade sa môže nôž hoblíka, resp. hriadeľ s nožmi poškodiť.
- **Obrobok upevnite.** Na pevné uchopenie obrobku používajte svorky alebo zverák. Je to oveľa bezpečnejšie ako uchopenie rukou.
- **Nehobľujte materiály, ktoré obsahujú azbest.** Ako je známe, azbest je karcinogénny.
- **Prach, ktorý pri hobľovaní vzniká, môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný.** Používajte masku na ochranu pred prachom a vhodné zariadenia na odsávanie prachu, resp. triesok. Niektoré typy prachu sú, ako je známe, karcinogénne.
- **Pri dlhšom spracovávaní dreva a predovšetkým pri spracovávaní materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach, zapojte hoblík na vhodné externé zariadenie na odsávanie prachu.**
- **Hoblík sa nesmie používať, keď je sieťové vedenie poškodené.** Poškodené sieťové vedenie zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **V žiadnom prípade spracovávanú plochu ani plochu pred zariadením nepodopierajte.** Pri skĺznutí plochy hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **V prípade nebezpečnej situácie ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.**
- **Zástrčku zo zásuvky vyťahnite vždy, keď si chcete spraviť prestávku, vždy pred tým, ako idete vykonávať práce priamo na zariadení (napr. výmenu hobľovacieho noža) alebo keď zariadenie nepoužívate.**
- **Pri práci vždy dbajte na to, aby sa sieťové vedenia nachádzalo za zariadením.**
- **Používajte len ostré hobľovacie nože.**
- **Materiály alebo povrchy, na ktorých chcete pracovať, nesmú obsahovať kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel.**
- **Zabráňte kontaktu s rotujúcimi dielmi.**
- **Zariadenie používajte iba s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom a len na účel, na ktorý bolo navrhnuté.**
- **Pri práci zariadenie pevne držte.** Ubezpečte sa, že stojíte v stabilnej a vyrovnanej polohe.
- **Zariadenie vždy udržiavajte čisté, suché a bez zvyškov olejov a tukov.**

Bezpečnostné pokyny pre hoblík

- **Pred odložením elektrického nástroja počkajte, kým sa hriadeľ s nožmi úplne zastaví.** Voľne uložený hriadeľ s nožmi môže zasiahnuť povrch a spôsobiť tak stratu kontroly alebo ťažké poranenia dôvodov nie je možné.
- **Elektrický nástroj držte len za izolované uchopovacie časti, pretože hriadeľ noža môže dôjsť do kontaktu so sieťovým káblom nástroja.** Kontakt s vedením pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti zariadenia budú viesť toto napätie alej a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Obrobok upevnite a zaistite na stabilnej ploche pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Ak je obrobok pridržiavaný len rukou alebo telom, je nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

Originálne príslušenstvo a montážne diely

- **Používajte len príslušenstvo a montážne diely, ktoré sú popísané v návode na obsluhu.** Použitie iných ako odporúčaných montážnych dielov a dielov príslušenstva môže viesť k poraneniam.

Zostatkové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- **Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.**
- **Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.**

- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

Technické údaje

Mrežni napon:	230 V~ / 50 Hz
Snaga:	1100 W
Broj obrtaja u praznom hodu:	16000 min ⁻¹
Dubina rendisanja:	3 mm
Dubina obrublivanja:	0 - 18 mm
Širina rendisanja:	82 mm
Trieda ochrany:	II
Hmotnost':	IPX0

Hlučnost' a vibrácie

Hluk tejto píly bol určený podľa smernice EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	87 dB(A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	98 dB(A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií ah = 7,78 m/s²

Nepresnosť K = 1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Výstraha! Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

Nastavenie výšky hĺbky záberu (obr. 1)

Otáčaním nastavovacieho tlačidla hĺbky záberu (1) sa dá nastaviť hĺbka záberu v krokoch po 0,1 mm v rozsahu 0 – 3 mm.

Obrtanie dugmeta za podešavanie dubine rendisanja (1) u smeru skazaljke na časovniku: veća dubina rendisanja

Obrtanie dugmeta za podešavanie dubine rendisanja (1) suprotno od smera skazaljke na časovniku: manja dubina rendisanja

Nakon završenog posla dubina rendisanja se podešava tako da se noževi spuste i na taj način su zaštićeni od oštećenja. U tu svrhu okrenite dugme za podešavanje dubine rendisanja u položaj „0“.

Montáž vrečka na triesky (obr. 2)

Vrečko na triesky (11) nasadíte na otvor na vyhadzovanie triesok (7).

Upozornenie! Pri používaní prístroja musí byť vždy namontované vrečko na triesky (11).

Paralelný doraz (obr. 3)

Paralelný doraz (15) používajte vtedy, ak sa má hobľovanie vykonávať paralelne s okrajom obrobku.

Montáž paralelného dorazu:

1. Záves paralelného dorazu (14) upevnite dlhou krídlovou skrutkou (12) na ľavú stranu prístroja.
2. Paralelný doraz (15) priskrutkujte krátkou krídlovou skrutkou (13) na záves paralelného dorazu (14).

Rukovanie

Prekidač za ukladovanie/isključovanie (Fig. 1)

- Elektrická ručná rendisaljka opremljena je sklopkom za sprečavanje nesreće.
- Za uključivanje pritisnite bočno dugme za blokadu (2) i taster za uključivanje.
- Za isključivanje električne ručne rendisaljke pustite taster za uključivanje (3). Taster za uključivanje (3) se vraća natrag u početni položaj.

Uputstva za rad

Výstraha! Elektrická ručná rendisaljka sme da se vodi po radnom komadu samo kad je uključena.

Rendisanje površina

Odredite željenu dubinu rendisanja. Postavite električnu ručnu rendisaljku s prednjom osnovnom pločom na drveni komad koji obrađujete i uključite je. Električnu rendisaljku vodite obema rukama preko površine, pritom prednja i zadnja osnovna ploča moraju u potpunosti da nalegnu. Kod fi nalne obrade površina podesite samo malu dubinu rendisanja i obrađujte površinu više puta.

Zrážanie hrán (Fig. 4)

- Na prednej základnej doske sú zapracované tri V-drážky (a), pomocou ktorých môžete hladko hobľovať hrany v uhle 45°. K dispozícii máte tri rôzne veľké V-drážky (a).

- Zapnite prístroj a nechajte ho dosiahnuť plnú rýchlosť. Nasadte požadovanú V-drážku (a) hoblíka v 45° uhle na hranu obrobku.
- Veďte elektrický hoblík pozdĺž hrany obrobku.
- Na dosiahnutie kvalitatívne dobrého výsledku by ste mali dodržiavať konštantnú rýchlosť posuvu a polohu uhlu.

Postepeno rendisanje (Fig. 1 / 3)

- Pomoću paralelnog graničnika (15) možete da rendišete postepeno.
- Montirajte paralelni graničnik (15) na levu stranu uređaja
- Montirajte graničnik dubine tako da šipka za merenje dubine rendisanja (9) bude pričvršćena pomoću zavrtnja za fiksiranje napred desno na kućištu rendisaljke
- Olabavite zavrtnaj za fiksiranje (8) i pozicionirajte šipku za merenje (9) tako da se vidi željena dubina rendisanja. Ponovno pritegnite zavrtnaj za fiksiranje (8).

Širina stepena:

Pomoću paralelnog graničnika (15) podešavate širinu stepena.

Dubina stepena:

Preporučamo da podesite dubinu rendisanja od 2 mm i da rendišete preko radnog komada tako dugo dok ne postignete potrebnu dubinu stepena.

Električka prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Čistenie a údržba

Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete.

⚠ Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte len originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte zariadenie vychladnúť. Je nebezpečnosť popálenia!

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné častí. Poškodené časti vymeňte.

Zamena noža za rendisanje (Fig. 5)

Nebezpečnosť! Pre svih radova na mašini izvucite utikač iz utičnice!

Električna ručna rendisaljka ima dva okretna noža od tvrdog metala. Okretni nož ima dve oštrice i može da se obrne. Zahvaljujući utoru za vođenje okretnog noža moguće je pri zameni zadržati istu visinu. Potrošeni, tupi ili oštećeni noževi moraju da se zamene.

1. Pomocou priloženého kľúča na skrutky (16) uvoľnite tri skrutky so šesťhrannou hlavou (b).
2. Kryt remeňa (10) potlačte nadol.
3. Celý držiak noža vytiahnite do boku.
4. Otočný nôž vysuňte kusom dreva do boku z držiaka noža.

Pre ugradnje očistite ležište noža. Ugradnja noža sledi obrnutim redom. Proverite da li je nož za rendisanje u potpunosti usklađen s oba kraja osovine rendisaljke. Uvek menjajte oba noža kako bi se omogućilo jednako odvođenje piljevine.

Nebezpečenstvo! Pre puštaja električne ručne rendisaljke u rad proverite jesu li noževi pravilno ugrađeni i da li su dobro pričvršćeni.

Zamena pogonskog kaiša (Fig. 6 / 7)

1. Zamenu remena treba da obavi kvalifikovano lice.
2. Pogonski kaiš (d) mora da se se zameni ako je istrošen.
3. Odvrnite zavrtnje (c) i skinite bočni poklopac kaiša (5).
4. Odstranite potrošeni pogonski kaiš (d) i očistite obe remenice (f/e).
5. Položite novi pogonski kaiš na malu remenicu (e) i navucite remen obrtanjem osovine rendisaljke na veliku remenicu (f).
6. Obratite pažnju da uzdužni žlebovi pogonskog remena budu u žlebovima pogonskih remenica.
7. Stavite poklopac remena (5) i pričvrstite ga zavrtnjima (c).

Čištenie

Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.
- Odstráňte triesky, prach a nečistoty prípadne pomocou vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé časti.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy; klínové remene; hobľovacie nože

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty.











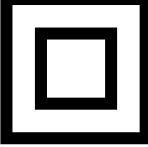

Batérie neodstraňujte spolu s domovým odpadom, nehádzte ich do ohňa ani do vody. Batérie je potrebné zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!</p>
		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
		<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
		<p>Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!</p>
		<p>Védelmi osztály II</p>

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

A készülék leírása (Fig. 1)

- 1 Fogásmélység beállító gombja
- 2 Be-/Kikapcsoló
- 3 Bekapcsolás zárolása
- 4 Hátsó alaplapp
- 5 Szíjborítás
- 6 Elülső alaplapp
- 7 Forgáskidobás
- 8 Fokozatos mélységmérő rúd szárnyas csavarja
- 9 Fokozatos mélységmérő rúd
- 10 Gyalutengely borítása
- 11 Forgácsgyűjtő zsák
- 12 Szárnyas csavar, hosszú
- 13 Szárnyas csavar, rövid
- 14 Párhuzamos ütköző felfüggesztése
- 15 Párhuzamos ütköző
- 16 Csavarkulcs

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

A készülék szilárd rögzítésű fa munkadarabok (pl. gerendák és deszkák) gyalulására alkalmas. A készülék ezenkívül falcolásra és leélezésre alkalmas. Minden más felhasználás, vagy a készülék módosítása nem rendeltetésszerűnek számít, és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetéstől eltérő használatból származó veszteségekért és károkért a gyártó nem áll jót. A készülék nem alkalmas ipari alkalmazásra.

Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/ vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, amik meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) **Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összezsugorodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjja a BE/KI kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy csatlakoznak és helyesen vannak használva.** A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzataból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.**

Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. használja a használati utasításnak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó, biztonságos működését.
- b) **A csatlakozó vagy a csatlakozóvezeték cseréjét mindig az elektromos kéziszerszám gyártójával vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó, biztonságos működését.

Az elektromos gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések

- **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késtengely teljesen leáll.** A szabadon fekvő késhenger beleakadhat a felületbe, amely a készülék fölötti ellenőrzés elvesztéséhez, illetve súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Ne nyúljon bele a gyalugép forgácskivető jébe.** A forgó részek sérülésveszélyesek!
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye, ha a gyalukés beékelődik a munkadarabra
- **Munka közben mindig úgy tartsa a gyalugépet, hogy a gyalutalp síkban felfeküdjön a munkadarabra.** Ez a gyalukés és a késhenger sérülését okozhatja.
- **Sohase dolgozzon a gyalugéppel fémtárgyak fölött.** Andernfalls können das Hobelmesser bzw. die Messerwelle beschädigt werden.
- **Mindig rögzítse a munkadarabot.** Ehhez használjon befogószerkezetet vagy satut. Ezek biztonságban megtartják a munkadarabot, mint a puszta kézzel történő leszorítás.

- **Ne munkáljon meg azbeszttartalmú anyagokat.** Az azbeszt rákkeltő anyagnak számít.
- **A munka közben keletkező por ártalmas az egészségre, gyúlékony vagy robbanékony lehet.** Viseljen porvédő álarcot, valamint használjon megfelelő por- és forgácselszívást. Bizonyos porfajták Amely során az egészségre káros porok keletkeznek, csatlakoztassa a készüléket egy külső porelszívó berendezéshez.
- **Ne használja a gyalut sérült csatlakozókábelrel.** Ezek növelik az áramütés veszélyét.
- **Soha ne támaszkodjon a készülék mellé vagy elé, illetve a megmunkálendő felületre.** Esetleges elcsúszás esetén sérülésveszély áll fenn.
- **Veszélyhelyzet esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.**
- **Mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, ha szünetet tart, vagy ha a készüléken szeretne valamit beállítani (pl. gyalukés cseréje), valamint ha nem használja a készüléket.**
- **Munka közben figyeljen arra, hogy az elektromos hálózat a készülék mögött legyen.**
- **Kizárólag éles gyalukést használjon.**
- **A megmunkálendő anyagokat vagy felületeket ne itassa át oldószereket tartalmazó folyadékokkal.**
- **Kerülje el a forgó részekkel való érintkezést.**
- **Soha ne használja a készüléket nem rendeltetésszerű célokra, valamint kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.**
- **Munka közben tartsa szorosan a készüléket.** Győződjön meg arról, hogy stabil és kiegyensúlyozott munkapozíciót vett fel.
- **Tartsa a készüléket tisztán, szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.**

A gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések

- **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késhenger teljesen leáll.** A szabadon fekvő késhenger beleakadhat a felületbe, amely a készülék fölötti ellenőrzés elvesztéséhez, illetve súlyos sérülésekhez vezethet. Megjegyzés: Biztonsági okokból a
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a késtengely a saját hálózati csatlakozókábelhez is hozzáérhet.** Ha a berendezés feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami ár műtéshez vezethet.
- **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot befogószerkezettel vagy más eszközzel egy stabil alaphoz.** Ha a munkadarabot csak a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, ez labilis marad, amely az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Eredeti alkatrészek és tartozékok

- **Csak a jelen használati útmutatóban leírt tartozékokat és alkatrészeket használja.** Az ajánlott alkatrészekről és tartozékokról eltérő eszközök használata

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

- Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
- Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
- Egészségi károk, amelyek a kéz-karrezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva

Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1100 W
Üresjáratú-fordulatszám:	16000 min ⁻¹
Forgácmélység:	3 mm
Horonymélység:	0 - 18 mm
Gyaluszélesség:	82 mm
Védőosztály:	II
Tömeg:	IPX0

Zaj és vibrálás

Ennek a fűrésznek a zajértékei az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L _{pA}	87 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L _{WA}	98 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat. Az összesített rezgésértékeket (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány előírásainak megfelelően határoztuk meg.

Rezgésemmisszióértékek $a_h = 7,78 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapsolás előtt arról, hogy a típusúablán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Figyelmeztetés! Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

A fogásmélység beállítása (1. ábra)

A fogásmélység beállító gombjának (1) forgatásával a fogásmélység a 0–3 mm-es tartományban 0,1 mm-es lépésekben állítható be.

A forgácmélységre szolgáló beállítógombnak (1) az óramutató forgási irányába való csavarása: Magasabb forgácmélység

A forgácmélységre szolgáló beállítógombnak (1) az óramutató járásával ellenkező irányába való csavarása: Alacsonyabb forgácmélység

A munka befejezése után úgy kell beállítani a forgácmélységet, hogy a kések el legyenek süllyesztve és ezáltal sérülések elől védve legyenek. Csavarja ahhoz a forgácmélység beállító gombját a „0” pozícióba.

A forgácsgyűjtő zsák felszerelése (2. ábra)

Helyezze a forgácsgyűjtő zsákot (11) a forgácskidobásra (7).

Megjegyzés! A készülék használata esetén mindig szerelje fel a forgácsgyűjtő zsákot (11).

Párhuzamos ütköző (3. ábra)

Akkor használja a párhuzamos ütközőt (15), ha a munkadarab szélével párhuzamosan kell gyalulni.

A párhuzamos ütköző felszerelése:

1. Rögzítse a párhuzamos ütköző felfüggesztését (14) a hosszú szárnyas csavarral (12) a készülék bal oldalára.
2. Rögzítse a párhuzamos ütközőt (15) a rövid szárnyas csavarral (13) a párhuzamos ütköző felfüggesztésére (14).

Kezelés

Be-/ kikapcsoló (Fig. 1)

- Az elektromos kézigyalu a balesetvédelehez egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
- A bekapcsoláshoz megnyomni az oldali zárógombot (2) és nyomni a kapcsolóasztert (3).
- Az elektromos kézigyalu kikapcsolásához elengedni a kapcsolóasztert (3). A kapcsolóasztert (3) visszaugrik a kiindulóállásba.

Utasítások a munkához

Figyelmeztetés! Az elektromos kézigyalut csak bekapcsolt állapotban szabad a munkadarabhoz vezetni.

Felületek gyalulása

Állítsa be a kívánt forgácsolómélységet. Az elektromos kézigyalut az elülső alaplappal a megmunkálandó fadarabra ráilleszteni és bekapcsolni a gyalut. Az elektromos-gyalut a felületen két kézzel tolni, ennél az elülső és a hátulsó alaplapnak is teljesen fel kell feküdnie. A felületek lezáró megdolgozásához egy csekély forgácsolómélységet beállítani és a felületet többszörösen megdolgozni.

A perem éltompítása (Fig. 4)

- Az elülső alaplamezben három V-horony (a) van bedolgozva, amelyekkel egy 45°-os szögben sima széleket tud gyalulni. Önnek három különböző nagyságú V-horony (a) áll a rendelkezésére.
- Kapcsolja be a készüléket és hagyja a teljes sebességét elérnie. Tegye a gyalu szükséges V-horonyát (a), 45°-ú szögben egy munkadarabnak a széléhez.
- Vezesse most az elektromos gyalut a munkadarab szélé mentén.
- Egy kvalitatív jó eredmény eléréséhez, az előretolt sebességet és a szöghelyzetet konstansan kellene tartani.

Lépcsőzetek gyalulása (Fig. 1 / 3)

- A párhuzamos ütköző (15) segítségével lépcsőzeteket tud gyalulni.
- Szerelje fel a párhuzamos ütközőt (15) a készülék bal oldalára.
- Szerelje fel a mélységütközőt, azáltal hogy a rögzítőkár (8) segítségével elől jobboldalt a gyalu gépházára odaerősíti a lépcsőmélységmérőrudat (9)
- Eressze meg a rögzítőkart (8) és állítsa úgy be a lépcsőmélység-mérőrudat (9), hogy a kívánt lépcsőmélység legyen kimutatva. Húzza ismét fesze a rögzítőkart (8).

Lépcsőszélesség:

A lépcsőszélességet a párhuzamosütközővel (15) lehet beállítani.

Lépcsőmélység:

Mi azt ajánljuk, hogy egy 2 mm-es forgácsolási mélységet állítson be, és hogy annyiszor gyaluljon a munkadarabon, ameddig el nem érte a szükséges lépcsőmélységet.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (el-térő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
 - A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.
- Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Tisztítás és karbantartás

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

A gyalukések kicserélése (Fig. 5)

Veszély! A gépen történő munkák előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Az elektromos-kézigyaly két keményfémváltókéssel van felszerelve. A váltókéseknek két éllel rendelkeznek és meg lehet őket fordítani. A váltókések vezető rovátkája által csere esetén is biztosítva van ugyanaz a beállított magasság. Kopott, tompa vagy károsult késeket ki kell cserélni.

1. Oldja ki a három darab hatlapfejű csavart (b) a szállítmányhoz mellékelt csavarkulccsal (16).
2. Nyomja lefelé a szíjborítást (10).
3. Oldalra húzza ki a teljes késtartót.
4. Egy fadarabbal oldalra tolja ki a váltókést a késtartóból.

Beépítés előtt tisztítsa meg a kés fekvőhelyét. A kések beépítése az ellenkező sorrendben történik. Biztosítsa, hogy a gyalukés a gyalutengely mindkét végével megegyezzen. A változatlan forgácsleszedés biztosítása érdekében cserélje mindig mind a két kést ki.

Veszély! Az elektromos-kézigyaly beüzemeltetése előtt meg kell vizsgálni a késeket a helyes beépítési helyzetükre és feszes fekvésükre!

A meghajtósíj kicserélése (Fig. 6 / 7)

1. A hajtósíj kicserélésének egy kvalifikált szakérő által kell megtörténnie.
2. Ha elkopott, akkor ki kell cserélni a hajtósíjat (d).
3. Eressze meg a csavarokat (c) és vegye le az oldali szíjburkolatot (5).
4. Távolítsa el az elkopott meghajtósíjat (d) és tisztítsa meg a két szíjtárcsát (f/e).
5. Fektesse az új meghajtósíjat a kis szíjtárcsára (e) és húzza a síjat a gyalutengely forgatásával a nagy szíjtárcsára (f) rá.
6. Ügyeljen arra, hogy a meghajtósíj hosszanti bárdzái a meghajtó kerekek vezetőhoronyaiban legyenek.
7. A szíjburkolatot (5) felrakni és a csavarokkal (c) rögzíteni.

Tisztítás

Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. Vegyi anyagok kárt okozhatnak a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A szellőző nyílásokat és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg.
- A forgácsot, port és szennyeződést szükség esetén egy porszívóval távolítsa el.
- Kenje rendszeresen a mozgó alkatrészeket.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség. Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, ékszíjak, gyalukések

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Ne dobja az elemet a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe.

Az elemeket össze kell gyűjteni, újrahasznosítani vagy környezet barátian megsemmisíteni. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Objaśnienie symboli na instrumencie

	<p>(PL)</p>	<p>Ostrzeżenie! Możliwe niezgodności Zagrożenie życia, ryzyko obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Nosić nauszniki ochronne!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Stopień ochrony II</p>

Inicjacja

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DROGI KLIENCIE,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Opis urządzenia (Fig. 1)

- 1 Gałka nastawcza głębokości skrawania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Blokada włączenia
- 4 Tylne płyta podstawowa
- 5 Osłona pasa
- 6 Przednia płyta podstawowa
- 7 Wyrzut wiórów
- 8 Śruba skrzydełkowa dla miary głębokości stopni
- 9 Miara głębokości stopni
- 10 Osłona wału strugarskiego
- 11 Worek na wióry
- 12 Śruba skrzydełkowa, długa
- 13 Śruba skrzydełkowa, krótka
- 14 Zawieszenie ogranicznika równoległego
- 15 Ogranicznik równoległy
- 16 Klucz maszynowy płaski

Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do strugania drewna w formie belek lub desek i tym podobnych, przy bezpiecznym zamocowaniu przedmiotu obrabianego w stałym położeniu. Urządzenie jest również przeznaczone do fazowania krawędzi i wręgów. Każde inne zastosowanie lub wprowadzanie zmian w urządzeniu będą uważane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do znacznego zwiększenia ryzyka wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazań bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwyć za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymać kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbać o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda wtykowego i/lub wyjmij akumulator.** Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Należy sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy oraz specyfikę wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego zlecaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub jego serwisowi.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi struga elektrycznego

- **Elektronarzędzie może zostać odłożone dopiero po całkowitym zatrzymaniu wału nożowego.** Odstroniony wał nożowy może zaczepić o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem lub poważne uszkodzenie ciała.

- **Nie wkładać palców do wyrzutnika wiórów.** Ryzyko skaleczenia przez ruchome elementy
- **Urządzenie stosować do obróbki przedmiotu jedynie w stanie włączonym.** W przeciwnym razie może dojść do odrzutu, gdy nóż narzędzia zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- **Podczas obróbki należy trzymać podstawę struga zawsze płasko w stosunku do obrabianego przedmiotu.** W przeciwnym razie, ewentualne przechylenie powierzchni może spowodować uszkodzenia ciała.
- **Nie strugać na metalowych przedmiotach.** W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia noża lub wału nożowego.
- **Należy zamocować obrabiany przedmiot.** Należy użyć zacisków lub imadła do zamocowania obrabianego przedmiotu; jest to znacznie bardziej bezpieczne niż trzymanie przedmiotu ręką.
- **Nie wykonywać obróbki na materiałach zawierających azbest.** Azbest jest znany z działania rakotwórczego.
- **Pył powstający podczas obróbki może być szkodliwy dla zdrowia, palny lub wybuchowy.** Należy nosić maskę przeciwpyłową i korzystać z odpowiedniego urządzenia do zasysania pyłu lub wiórów. Niektóre pyły są znane z działania rakotwórczego.
- **Przy dłuższej obróbce drewna, a zwłaszcza materiałów, których obrabianie powoduje powstawanie szkodliwych pyłów, należy podłączyć narzędzie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do zasysania pyłu.**
- **Nie używać struga z uszkodzonym przewodem zasilającym.** Uszkodzenie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **W żadnym wypadku nie wolno podierać powierzchni obrabianego przedmiotu lub powierzchni przed narzędziem i obrabianym przedmiotem.** Grozi to uszkodzeniem ciała wskutek zsunienia się narzędzia.
- **W przypadku wystąpienia niebezpiecznej sytuacji należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**
- **Należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka na czas przerwy w pracy, przed przystąpieniem do samodzielnych prac przy urządzeniu (np. wymiana noża) lub gdy urządzenie nie jest używane.**
- **Podczas pracy zawsze pilnować, aby przewód zasilający znajdował się za urządzeniem.**
- **Używać wyłącznie ostrych noży.**
- **Nie zwilżać materiałów lub powierzchni roboczych żadnym płynem zawierającym rozpuszczalnik.**
- **Unikać kontaktu z ruchomymi elementami**
- **Nie używać narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem lub z wyposażeniem innym niż oryginalne części zamienne lub oryginalny osprzęt.**

- Podczas pracy należy mocno trzymać urządzenie. Należy pamiętać o utrzymywaniu stabilnej i dobrze wyważonej pozycji stojącej
- Narzędzie powinno być stale czyste, suche, bez śladów oleju lub tłuszczu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi struga

- Elektronarzędzie można odłożyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu wału nożowego. Odsłonięty wał nożowy może zaczepić o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne uszkodzenie ciała.
- Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ wał nożowy może dotykać przewodu zasilającego narzędzia. Kontakt z przewodem podłączonym do zasilania mógłby spowodować przewodzenie prądu w metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
- Obrabiany przedmiot należy zamocować i zabezpieczyć za pomocą zacisków lub w inny sposób na stabilnej powierzchni. Jeżeli obrabiany przedmiot jest przytrzymywany tylko ręką lub przyciśnięty do ciała, jest niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

Oryginalne akcesoria i osprzęt

- Należy stosować wyłącznie osprzęt i akcesoria opisane w instrukcji obsługi. Używanie innych elementów osprzętu lub akcesoriów niż zalecane w niniejszym dokumencie może spowodować uszkodzenie ciała.

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich naszynek ochronnych.
- Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy:	1100 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	16000 min ⁻¹
Głębokość skrawania:	3 mm
Głębokość strugania:	0 - 18 mm

Szerokość strugania:	82 mm
Klasa ochrony:	II
Waga:	IPX0

Hałas i wibracje

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	87 dB(A)
Niepewność K _{PA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA}	98 dB(A)
Niepewność K _{WA}	3 dB

Zakładać naszynek ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 60745.

Wartość emisji drgań ah = 7,78 m/s²

Odchylenie K = 1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Ustawianie głębokości skrawania (rys. 1)

Kręcąc gałką nastawczą dla głębokości skrawania (1), można ustawić głębokość skrawania w krokach co 0,1 mm w zakresie 0–3 mm.

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania (1) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: wyższa głębokość skrawania

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość strugania (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: niższa głębokość skrawania

Po skończonej pracy głębokość skrawania jest ustawiona tak, że noże są schowane i tym sposobem osłonięte przed uszkodzeniem. Obrócić przycisk ustawiający głębokość skrawania na pozycję „0”.

Montaż worka na wióry (rys. 2)

Umieścić worek na wióry (11) na wyrzutniku wiórów (7).

Wskazówka! Worek na wióry (11) musi być stale zamontowany podczas używania urządzenia.

Ogranicznik równoległy (rys. 3)

Ogranicznik równoległy należy stosować (15), jeżeli struganie ma się odbywać równoległe do krawędzi obrabianego przedmiotu.

Montaż ogranicznika równoległego:

1. Przymocować zawieszenie ogranicznika równoległego (14) długą śrubą skrzydełkową (12) po lewej stronie urządzenia.
2. Przykręcić ogranicznik równoległy (15) za pomocą krótkiej śruby skrzydełkowej (13) do zawieszenia ogranicznika równoległego (14).

Obsługa**Włącznik/ Wyłącznik (Fig. 1)**

- Szlifierka kąтова wyposażona jest we wyłącznik bezpieczeństwa, który ma chronić przed wypadkami.
- W celu włączenia wcisnąć przycisk blokujący (2) oraz włącznik.
- W celu wyłączenia struga zwolnić włącznik (3). Włącznik (3) wskoczy na pozycję wyjściową.

Wskazówki pracy

Ostrzeżenie! Strug ręczny może być włączony tylko wtedy, kiedy jest prowadzony na obrabianym przedmiocie.

Struganie powierzchni

Ustawić żądaną głębokość skrawania. Nałożyć strug z przednią podstawą na obrabiany przedmiot i włączyć strug. Oburącz przesuwając strug po powierzchni, przy tym przednia i tylna podstawa muszą całkowicie leżeć. Do końcowego obrabiania powierzchni ustawić niską głębokość skrawania i kilka razy obrobić powierzchnię.

Struganie krawędzi (Fig. 4)

- Na przedniej podstawie wydrążone są 3 wpusty V (a), za pomocą których struga się krawędzie pod kątem 45°. Do dyspozycji są 3 różnej wielkości wpusty V (a).
- Włączyć urządzenie i pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości przez urządzenie. Ułożyć potrzebny wpust V (a) struga pod kątem 45° na krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Strug prowadzić wzdłuż krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Aby utrzymać dobrej jakości wynik pracy należy utrzymywać stałą prędkość przesuwu i położenie kąta.

Struganie schodkowe (Fig. 1 / 3)

- Za pomocą prowadnicy równoległej (15) można strugać stopnie.
- Zamontować prowadnicę równoległą (15) po lewej stronie urządzenia.
- Zamontować ogranicznik głębokości przymocowując miernik głębokości skrawania (9) na przedniej prawej stronie obudowy struga za pomocą śruby motylkowej (8).
- Poluzować śrubę mocującą (8) i tak wypozycjonować miernik głębokości skrawania (9), żeby oznaczona została wymagana głębokość skrawania. Ponownie przykręcić śrubę mocującą (8).

Szerokość stopni:

Szerokość stopni może być ustawiona za pomocą prowadnicy równoległej (15).

Głębokość stopni:

Polecamy ustawić głębokość skrawania 2 mm i tak często strugać obrabiany przedmiot, aż zostanie osiągnięta potrzebna głębokość stopni.

Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.

Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
 - Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.
- Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Czyszczenie i konserwacja

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem lub naprawą urządzenia należy wyciągnąć wtyk sieciowy.

⚠ Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, zlecać w specjalistycznym warsztacie. Stosować tylko oryginalne części. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części wymienić.

Wymiana noża do struga (Fig. 5)

Niebezpieczeństwo! Wyłączyć wtyczkę z gniazdka przed pracami na urządzeniu!

Elektryczny strug ręczny wyposażony jest w 2 obracane noże z metalu hartowanego. Obracane noże mają 2 ostrza i mogą być obracane. Dzięki wpustowi prowadzącemu obracanych noży zagwarantowane jest równe ustawienie wysokości przy ich wymianie. Zużyte, tępe lub uszkodzone noże muszą zostać wymienione.

1. Odkręcić trzy śruby sześciokątne (b) za pomocą dołączonego klucza maszynowego płaskiego (16).
2. Docisnąć osłonę pasa (10) na dół.
3. Wyjąć z boku cały uchwyt noża.
4. Wysunąć nóż dwustronny z kawałkiem drewna z boku z uchwytu noża.

Przed montażem wyczyścić mocowanie noża. Zakładanie noża następuje w odwrotnej kolejności.

Upewnić się, że nóż do struga pasuje do obydwu końcówek wału struga. Aby zapewnić stałe skrawanie należy zawsze wymieniać obydwa noże.

Niebezpieczeństwo! Przed uruchomieniem struga należy sprawdzić noże pod kątem poprawnego zamontowania i osadzenia!

Wymiana paska napędowego (Fig. 6 / 7)

1. Wymiana paska powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę.
2. Pasek napędowy (d) musi zostać wymieniony, w przypadku gdy jest zużyty.
3. Poluzować śruby (c) i wyciągnąć na jedną stronę osłonę paska (5).
4. Usunąć zużyte paski napędowe (d) i wyczyścić oba koła pasowe (f/e).
5. Nałożyć nowy pasek napędowy na małe koło pasowe (e) i pociągnąć pasek na duże koło pasowe (f) przez obrócenie wału struga.
6. Uważać na to, aby rowki wzdłużne paska napędowego leżały we wpustach prowadzących kół napędowych.
7. Nałożyć osłonę paska (5) i przymocować za pomocą śrub (c).

Czyszczenie

Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- W razie potrzeby usunąć wióry, pył i zanieczyszczenia za pomocą odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe; pasek klinowy, nóż do strugarki

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

Utylizacja i recykling

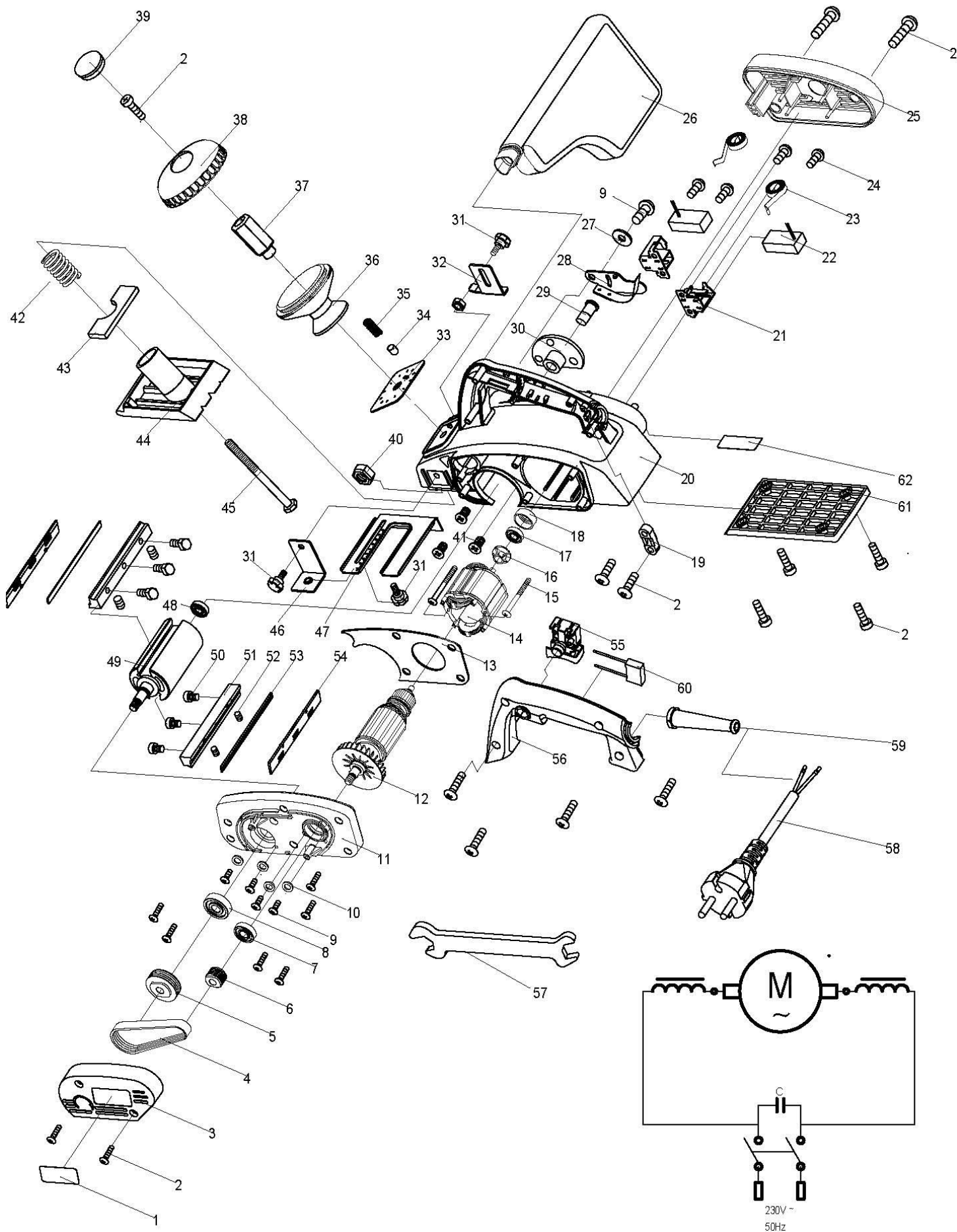
Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nigdy nie wyrzucać baterii do śmieci, nie wrzucać do ognia lub do wody. Baterie należy zbierać i poddawać recyklingowi lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
ELEKTRO-HANDHOBEL - EP1100
ELECTRIC HAND PLANE - EP1100
RABOTEUSE ÉLECTRIQUE À MAIN - EP1100
5902801901

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	Annex V	
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = 0.55 KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:	
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC					2010/26/EC	
		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:				Emission. No:	

Standard references:

EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.11.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- 4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

- 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

- 6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

- 7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

- 8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

- 9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.